



### Station de remplissage du chauffage avec filtre, réducteur de pression séparateur du système et raccordement d'évacuation

Notice d'installation et d'utilisation

F

**Station pour le remplissage automatique  
d'installations de chauffage**  
Réf.: 105 50 04

avec séparateur du système type BA selon EN  
12729, filtre, réducteur de pression réglable et  
raccordement d'évacuation

pour le raccordement direct d'une installation  
de chauffage à une installation de distribution  
d'eau potable, protégée selon EN 1717

recommandé selon DIN EN 12828 chapitre 4.7.4  
comme dispositif de maintien de pression dans  
des installations de chauffage

PN 10

**Lire intégralement la notice d'installation et  
d'utilisation avant le montage!**

**Remettre la notice d'installation et d'utilisation  
à l'utilisateur de l'installation d'eau potable!**



#### **Contenu:**

1. Généralités .....	18
2. Consignes de sécurité .....	18
3. Domaine d'application .....	18
3.1 Modèle .....	18
4. Montage .....	18
5. Réglage du réducteur de pression.....	19
6. Contrôle du séparateur du système.....	19
6.1 Contrôle de la fonction de séparation du robinet de décharge.....	20
6.2 Contrôle de la fonction d'étanchéité du clapet de retenue sur le côté sortie ....	21
6.3 Remplacement de la cartouche du séparateur du système .....	21
7. Données techniques .....	22
8. Pièces de rechange.....	23
9. Schéma d'installation.....	23

## 1 Généralités

### 1.1. Informations sur la notice d'installation et d'utilisation

Cette notice d'installation et d'utilisation a pour but d'aider le professionnel à installer et mettre en service la station dans les règles de l'art. Lire intégralement la notice d'installation et d'utilisation avant le début des travaux.

Cette notice d'installation et d'utilisation doit être conservée par l'utilisateur de l'installation.

### 1.2. Explications des symboles

Les consignes de sécurité sont identifiées par des symboles. Ces consignes doivent être respectées pour éviter des accidents, des dégâts matériels et des dysfonctionnements.



**DANGER!**  
**Risque immédiat de blessures ou de mort!**



**ATTENTION!**  
**Situation potentiellement dangereuse pour le produit, l'installation ou l'hygiène!**



**IMPORTANT!**  
*Informations et indications utiles!*



**CONSIGNE D'ENTRETIEN**  
**Ces consignes doivent être respectées afin d'assurer un entretien parfait de la station.**

## 2. Consignes de sécurité

L'installation de la station doit être menée par une entreprise qualifiée en tenant compte des normes et directives en vigueur.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages et dérangements causés par le non respect de ces instructions.

## 3. Domaine d'application

La station sert au remplissage automatique d'installations de chauffage à eau chaude. Le séparateur du système BA intégré selon DIN EN 1717 évite le reflux de l'eau de chauffage dans la conduite d'eau potable. Le raccordement direct de cette combinaison à l'installation de chauffage est admis selon DIN 1717.

Le réducteur de pression intégré assure une pression correcte et constante dans l'installation.

### 3.1 Modèle

La station de remplissage se compose d'un dispositif d'arrêt sur les côtés entrée et sortie, d'un séparateur du système type BA selon DIN EN 1717, d'un entonnoir d'écoulement, de dispositifs de contrôle, d'un réducteur de pression, d'un filtre et d'un manomètre. La plage de réglage du réducteur de pression est de 1 à 5 bars. La station est équipée de deux raccords des deux côtés.

Le corps est fabriqué en laiton matricé et les pièces intérieures et l'entonnoir d'écoulement en plastique de première qualité. Les joints sont en EPDM.

La station de remplissage du chauffage comprend tous les composants nécessaires selon DIN EN 1717 pour le raccordement direct de l'installation d'eau potable à l'installation de chauffage.

Le réducteur de pression intégré assure une pression de sortie constante réglable protégeant l'installation de chauffage contre une surpression involontaire pendant le remplissage.



### **ATTENTION!**

Le robinet à tournant sphérique sur le côté entrée devrait être fermé après le remplissage afin d'éviter un remplissage incontrôlable de l'installation de chauffage.

Le robinet à tournant sphérique sur le côté sortie doit rester ouvert afin que la pression d'eau de l'installation de chauffage puisse être surveillée à l'aide du manomètre intégré. Le robinet à tournant sphérique sur le côté sortie est seulement utilisé pour des travaux d'entretien sur la station de remplissage du chauffage.

## 4. Montage

La conduite de raccordement de la station de remplissage doit être réalisée de façon à éviter une stagnation dans la conduite d'alimentation d'eau potable. Rincer à fond la tuyauterie avant le montage de la station de remplissage. La station doit être installée dans la tuyauterie avec l'entonnoir d'écoulement du séparateur de tube orienté verticalement vers le bas. La conception du débit libre permet le raccordement direct d'un tuyau d'écoulement de dimension DN 40.

La station devrait être installée à un endroit bien accessible afin d'assurer un entretien facile. De plus, il faut veiller à ce que le lieu d'installation soit protégé contre des inondations et des dommages causés par le gel. Afin de garantir un fonctionnement parfait et durable, il est recommandé de monter un filtre à eau potable selon DIN EN 13443, partie 1 tout près de la sortie du compteur d'eau.



### **ATTENTION!**

Afin de garantir la fonction de sécurité de la station, les intervalles d'entretien doivent être respectés. La norme DIN EN 12056 doit être respectée lors du raccordement de l'entonnoir d'écoulement à l'égout.

## 5. Réglage du réducteur de pression

Le réducteur de pression est réglé en sortie d'usine à 1,5 bar. La pression d'entrée doit être au moins 1 bar supérieur à la pression souhaitée dans l'installation. Le réglage du réducteur de pression est effectué comme suit:

Tirer la poignée de réglage rouge du réducteur de pression vers le bas.

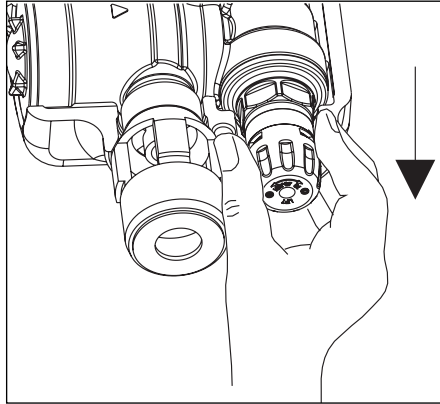


Fig. 1

Tourner la poignée de réglage en direction «moins» (-) pour réduire la pression de remplissage et en direction «plus» (+) pour l'augmenter. La pression réglée est indiquée sur le manomètre. La pression dans l'installation de chauffage doit être inférieure à la pression de remplissage désirée.

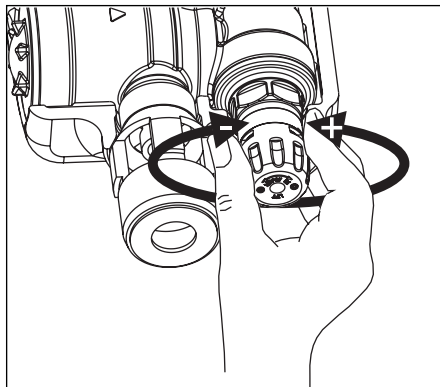


Fig. 2

Si nécessaire, la pression dans l'installation de chauffage doit être réduite ou augmentée à la pression de remplissage souhaitée. Après avoir atteint la pression désirée, pousser le capuchon du réducteur de pression vers le haut.

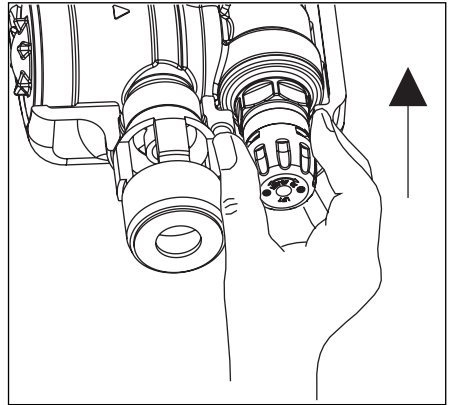


Fig. 3

Si la pression dépasse la valeur réglée avec le robinet d'arrêt à tournant sphérique sur le côté sortie fermé, la cartouche du réducteur de pression (réf. OV 105 50 96) doit être remplacée.

## 6 Contrôle du séparateur du système

La fonction de séparation ainsi que le fonctionnement du clapet de retenue sur le côté sortie doivent être contrôlés régulièrement afin de garantir le bon fonctionnement du séparateur du système. Fig. 4 démontre le principe de construction d'un séparateur du système selon DIN EN 12729.

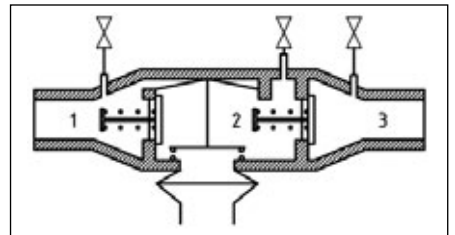


Fig. 4

Légende: 1 Chambre d'entrée  
2 Chambre centrale  
3 Chambre de sortie



### IMPORTANT!

Le contrôle décrit ci-après n'est qu'un contrôle rapide et ne correspond pas au contrôle selon DIN EN 12729. Les contrôles d'un séparateur du système selon DIN EN 12729 sont beaucoup plus étendus.

## 6.1 Contrôle de la fonction de séparation du robinet de décharge

6.1.a Fermer les deux robinets d'arrêt à tournant sphérique pour contrôler le robinet de décharge.

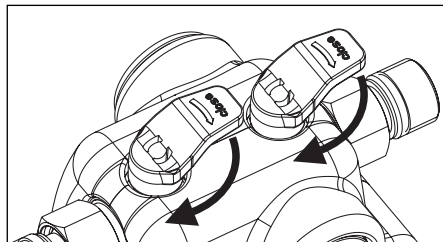


Fig. 5

6.1.b Démontez les deux bouchons 1 + 2 pour éliminer la pression sur la station et les remplacer par deux robinets de vidange (par ex. 2 x réf. OV 110 90 02)

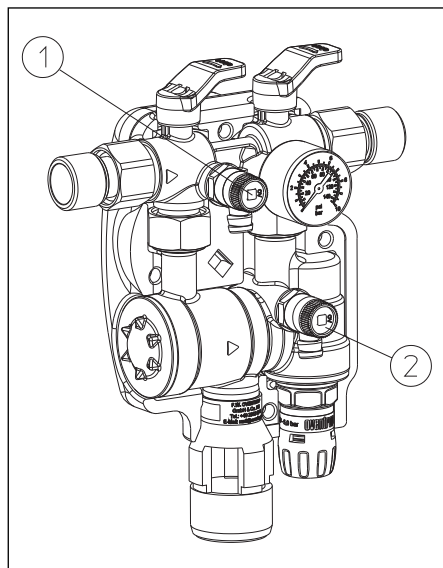


Fig. 6

6.1.c Après avoir raccordé les deux robinets de vidange, ouvrir à nouveau les deux robinets d'arrêt à tournant sphérique et procéder à la purge de la station par les deux robinets de vidange.

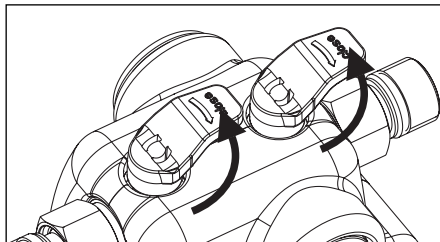


Fig. 7

6.1.d Une fois la purge terminée, fermer le robinet à tournant sphérique sur le côté entrée.

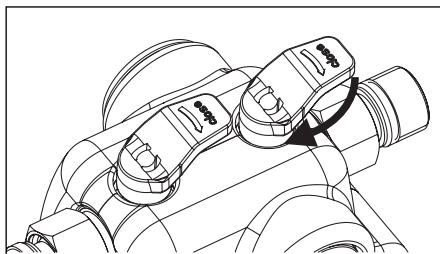


Fig. 8

6.1.e Ouvrir le robinet de vidange (pos. 1) lentement jusqu'à ce que de l'eau s'écoule de l'entonnoir.

### **IMPORTANT!**

*Seulement peu de gouttes d'eau doivent être évacuées par le robinet de vidange pour assurer un écoulement constant d'eau de l'entonnoir!*

6.1.f Ensuite, fermer le robinet de vidange (pos.1) immédiatement. Maintenant l'eau dans la chambre centrale doit s'écouler à travers l'entonnoir.

6.1.g Ouvrir à nouveau le robinet d'arrêt à tournant sphérique sur le côté entrée lentement.



Si le robinet de décharge n'est pas fermé complètement et si de l'eau continue à s'écouler à travers l'entonnoir, le robinet de décharge est encrassé ou défectueux.

## 6.2 Contrôle de la fonction d'étanchéité du clapet de retenue sur le côté sortie

La chambre centrale doit être vidangée complètement pour contrôler le clapet de retenue sur le côté sortie. Pour ce faire, répéter les étapes décrites sous points 6.1.a à 6.1.f

Ensuite, ouvrir le robinet de vidange (pos. 2), pour vidanger la chambre centrale complètement.



Si de l'eau s'écoule de l'entonnoir en permanence, le clapet de retenue sur le côté sortie est encrassé ou défectueux. Dans pareils cas, la cartouche du séparateur du système doit être nettoyée ou remplacée. La cartouche est disponible comme pièce de rechange et porte la référence 105 50 95.

Pour terminer le contrôle, fermer les deux robinets d'arrêt à tournant sphérique, démonter les robinets de vidange et remonter les bouchons.

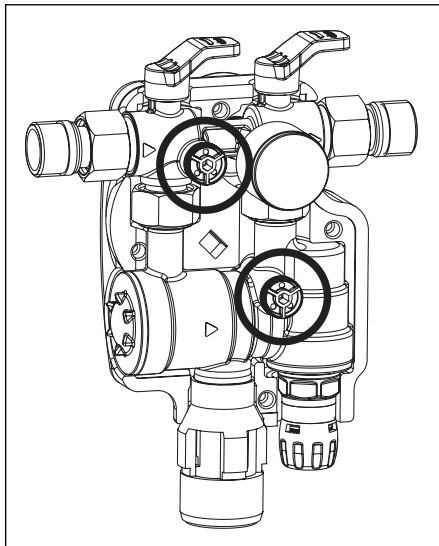


Fig. 9

Finalement, ouvrir les deux dispositifs d'arrêt et remonter les coquilles d'isolation.

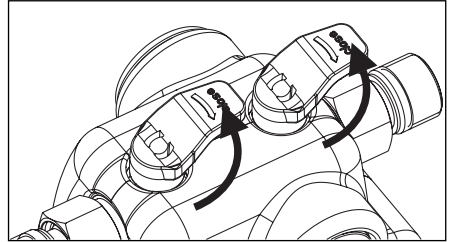


Fig. 10

## 6.3 Remplacement de la cartouche du séparateur du système

En cas de défaut ou encrassement, la cartouche du séparateur du système doit être remplacée ou nettoyée. Pour ce faire, fermer les deux dispositifs d'arrêt.

Desserrer le capuchon à l'aide d'une clé polygonale (clé de 27).

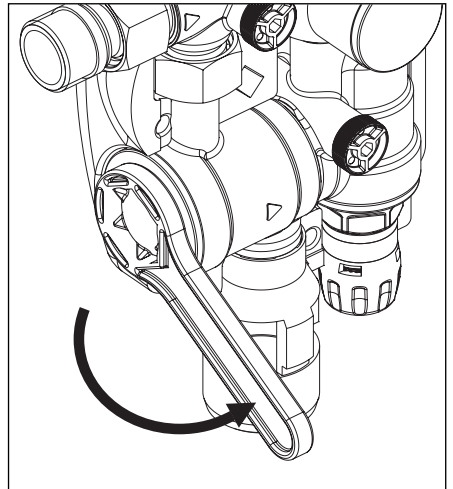


Fig. 11

Extraire la cartouche du corps, la nettoyer à l'aide d'eau froide, claire ou la remplacer par une nouvelle cartouche.

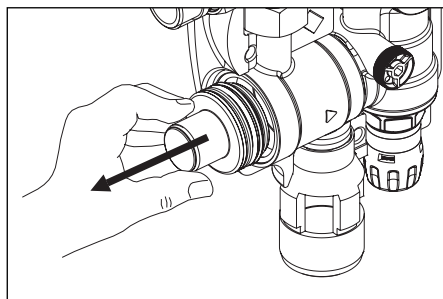


Fig. 12

Ensuite, monter de façon inverse la cartouche nettoyée ou remplacée dans le corps de la station de remplissage et remonter le capuchon en le serrant à la main à l'aide de la clé.

Finalement, ouvrir les robinets d'arrêt à tournant sphérique.

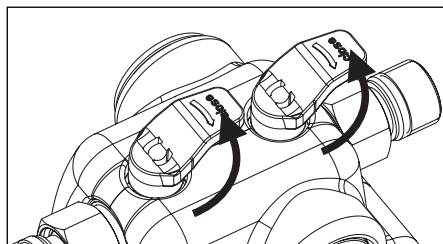


Fig. 13

Après avoir démonté ou remplacé la cartouche du séparateur du système, procéder au contrôle du fonctionnement comme décrit sous «Contrôle de la fonction de séparation du robinet de décharge» (chapitre 6.1) et «Contrôle du clapet de retenue sur le côté sortie» (chapitre 6.2).



**IMPORTANT!**

*L'entretien et le remplacement doivent être consignés dans un procès-verbal.*

## 7 Données techniques

Raccordement: R ¾ filetage mâle  
 Dimension DN15  
 Fluide de service Eau potable  
 Température max. 30°C  
 Pression de service max. 10 bars  
 Pression d'entrée min. 2,5 bars pour

Pression de sortie 1-5 bars  
 Réglage sortie d'usine 1,5 bar  
 Position de montage horizontale, enton-

Raccordement de l'entonnoir DN 40  
 Capacité de remplissage Vmax 0,9 m³/h avec dP 1,5 bar

### Diagramme de débit

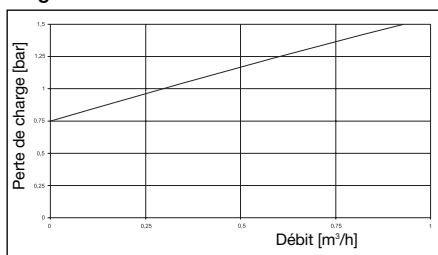


Fig. 14

## Encombres:

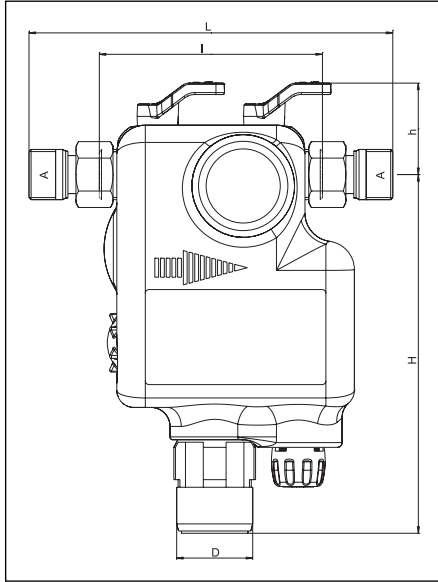


Fig. 15

## 9 Schéma d'installation

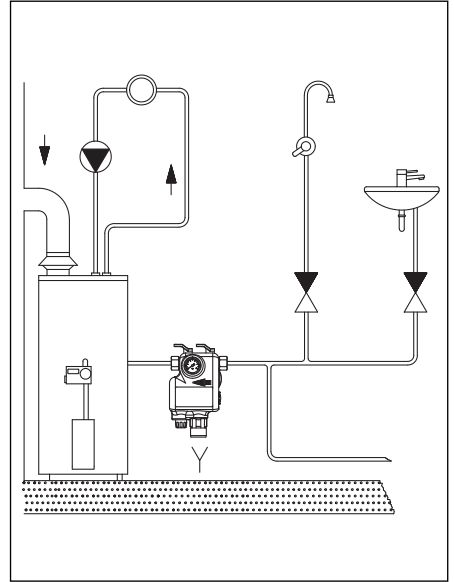


Fig. 16

A	R $\frac{3}{4}$
H	188,7 (mm)
h	48,1 (mm)
L	191,4 (mm)
l	117,4 (mm)
D	40 (mm)

## 8 Pièces de rechange

Cartouche de remplacement pour séparateur du système  
Réf. 105 50 95

Cartouche de remplacement pour réducteur de pression  
Réf. 105 50 96